

**Zeitschrift:** Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle  
**Band:** 13 (1945)  
**Heft:** 10

### **Buchbesprechung:** Das künstlerische Werk

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Das künstlerische Werk

---

**Francesco Bartolozzi:** **Hermaphrodit**, Punktierstich. 1728—1813 lebte der Stecher dieses Blattes, in jener großen klassischen Zeit, als Schiller und Goethe ihre unsterblichen Dichtungen schufen, als die Sehnsucht nach dem edlen Maß und der Schönheit der Griechen sich in unzähligen Versen und Bildern manifestierte, als die antike Sagenwelt und ein lächelnder Götterhimmel noch geistiger Besitz der Denkenden waren. Zu ihm gehört auch die reizende Sage von Hermaphroditos. Prof. Dr. Hans Licht schreibt darüber in seiner einzigartigen Sittengeschichte Griechenlands: „... Die Griechen hatten eine geradezu staunenerregende Ahnung der im embryonalen Zustande doppeltgeschlechtlichen Natur des Menschen und der androgynen Idee des Lebens überhaupt. Daher begegnen wir in der griechischen Kulturgeschichte nicht wenigen Anschauungen und Gebräuchen, die in der Vorstellung von der doppeltgeschlechtlichen Naturanlage des Menschen oder einzelner Götter wurzeln... Hermaphroditos wuchs nach der am ausführlichsten von Ovid erzählten Sage zu einem blendend schönen Knaben auf, der im Alter von fünfzehn Jahren die Liebe der Salmakis, der Nymphe einer Quelle gleichen Namens in Karien, entflammte, von ihr gegen seinen Willen in das Wasser hinabgelockt und zum Liebesgenuss gezwungen wurde; auf ihren Wunsch, nie von dem Geliebten getrennt zu werden, wurde sie von den Göttern mit ihm zu einem einzigen, doppeltgeschlechtlichen Wesen vereinigt. Der Quelle wurde von Hermes und Aphrodite nach dem Begehr des Hermaproditos die Eigenschaft verliehen, daß jeder Mann, der sich in ihr badet, als semivir, d. h. halb Mann, halb Weib daraus hervorgeht und in seinem Charakter effeminiert wird. Dabei ist sehr wahrscheinlich, daß im Unterbewußtsein des Volkes schlummernde Vorstellungen von der androgynen Entstehung des Lebens ebenso wie auch die Berührung mit orientalischen androgynen Kulen mitgewirkt haben. Solche Ausstrahlungen der Anschauungen des Orients sind uns in Griechenland mehrfach bezeugt; erinnert sei an den Kleidertausch bei Hochzeitsgebräuchen. So trug in Sparta die Braut männliche Kleidung, auf der Insel Kos der Bräutigam, ebenso wie der Priester des Herakles und dieser selbst, weibliche Kleidung. In Argos feierte man alljährlich ein Fest, an dem Männer und Frauen die Kleidung des anderen Geschlechtes trugen, das Hyristikafest.“

Die mythologische Forschung hat ergeben, daß die Vorstellung von androgynen Gottheiten bereits in der ältesten Zeit entstanden und nicht etwa erst ein Produkt der sogenannten Dekadenz ist... Man wird in Hermaphroditos ein in dem dunklen Bewußtsein von der androgynen Idee des Lebens wurzelndes, durch das sinnlich-ästhetische Verlangen künstlerisch ausgebildetes Wesen erblicken dürfen, das als guter Dämon des Hauses und des privaten Lebens, weniger als Gottheit des öffentlichen Kultes verehrt wurde.“ —

Wir überlassen es unsren Lesern, gedankliche Verbindungen von dieser uralten Sage zu dem englischen Hymnus aus dem letzten Jahrhundert, zu dem Gedicht eines tschechischen Dichters und den beiden Zeitungsberichten zu knüpfen.

Rolf.